

Distr.
GENERAL

BWC/SPCONF/SR.8
1 November 1994
ARABIC
Original: FRENCH

محضر موجز للجلسة الثامنة

المعتودة في قصر الأمم، جنيف،
يوم السبت، ١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، الساعة ١٥/٠٠

الرئيس: السيد توث (هنغاريا)

المحتويات

تقرير لجنة وثائق التفويض

اعتماد التقرير النهائي (تابع)

اختتام المؤتمر الخاص

هذا المحضر قابل للتصويب.

وينبغي أن تقدم التصويبات بوحدة من لغات العمل. كما ينبغي أن تعرض التصويبات في مذكرة مع ادخالها على نسخة من المحضر ذاته. وينبغي أن ترسل خلال اسبوع من تاريخ هذه الوثيقة الي:
Official Records Editing Section, room E.4108 Palais des Nations, Geneva

وستدمج أية تصويبات ترد على محاضر جلسات المؤتمر في وثيقة تصويب واحدة تصدر بعد نهاية المؤتمر بأمد وجيز.

(A) GE.94-64626

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/٠٠

تقرير لجنة وثائق التفويض (البند ١٠ من جدول الأعمال) (BWC/SPCONF/CC/1)

١- السيد أكستين (جنوب أفريقيا) تحدث بصفتها رئيسا للجنة وثائق التفويض فقال إن تقرير اللجنة لا يستدعي شرحا خاصاً، وأراد مع ذلك أن يسترعى الانتباه إلى الفقرتين ٥ و٦ من هذا التقرير. فأشار إلى أن اللجنة قررت، بعد فحص دقيق لوثائق التفويض التي أرسلت إلى الأمين العام للمؤتمر، قبول وثائق تفويض ممثلي الدول المشاركة على أساس أن الدول التي لم تقدم بعد وثائق تفويض مستوفاة حسب الأصول لممثليها طبقاً للمادة ٧ من النظام الداخلي، سوف ترسلها إلى الأمين العام للمؤتمر في أقرب وقت. واعتمدت اللجنة تقريرها (BWC/SPCONF/CC/1) بالإجماع في ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤.

٢- الرئيس قال إنه يعتقد أن المؤتمر يود اعتماد تقرير لجنة وثائق التفويض.

٣- وقد تقرر ذلك.

اعتماد التقرير الختامي (البند ١٣ من جدول الأعمال) (تابع) (BWC/SPCONF/L.4)

٤- السيد خراذي (الأمين العام للمؤتمر) قدم مشروع التقرير الختامي (BWC/SPCONF/L.4)، وقال إنه ينقسم إلى أربعة أجزاء كبيرة هي: أولاً - تنظيم المؤتمر وأعماله، بما في ذلك أعمال اللجنة التحضيرية؛ ثانياً - الإعلان الختامي؛ ثالثاً - تقارير الهيئات الفرعية؛ رابعاً - المحاضر الموجزة للجلسات العامة للمؤتمر التي ستدرج في حينها في التقرير. ويتضمن هذا التقرير أيضاً أربعة مرفقات هي: المرفق الأول - قائمة بوثائق المؤتمر؛ المرفق الثاني - تقرير اللجنة التحضيرية؛ المرفق الثالث - النظام الداخلي للمؤتمر؛ المرفق الرابع - قائمة المشتركين في المؤتمر.

الجزء الأول

٥- السيد خراذي (الأمين العام للمؤتمر) استرعى الانتباه إلى عدد من التعديلات والتصويبات الواجب إدخالها على الجزء الأول من الوثيقة BWC/SPCONF/L.4.

٦- ففي الفقرة ١٧، ينبغي حذف جمهورية كوريا من قائمة البلدان المذكورة في الجملة الأولى.

٧- وفي الفقرة ١٨، ينبغي تصويب عدد وقائمة الدول الأطراف (٨٠ بدلاً من ٧٩، بإضافة كوبا إلى السطر السابع من هذه الفقرة، بعد "كرواتيا").

٨- وبعد الفقرة ١٩، ينبغي إدراج فقرة جديدة نصها كآلاتي: "في الجلسة العامة...، قُبِلت اسرائيل للمشاركة في المؤتمر بصفة مراقب، وفقا للبند ١ من الفقرة ٢ من المادة ٤٤ من النظام الداخلي"، على أن يعاد ترقيم الفقرات التالية وفقا لذلك.

٩- وستضاف إلى الفقرة ٢٢ الحالية ملحوظة هامشية في أسفل الصفحة تشير إليها نجمة توضع في نهاية الجملة الأخيرة من الفقرة. ونص هذه الملحوظة هو كآلاتي: "أدلت ألمانيا ببيان باسم الاتحاد الأوروبي".

١٠- وأخيرا، يجب أن تدرج بعد الفقرة ٢٥ الحالية فقرة جديدة نصها كآلاتي: في الجلسة العامة... اعتمد المؤتمر المبالغ التقديرية لتكاليف المؤتمر الخاص الواردة في الوثيقة BWC/SPCONF/L.3.

١١- وعلاوة على ذلك، قال إنه يمكن، بطبيعة الحال، إدخال تعديلات تتعلق بالصياغة إن اقتضى الأمر ذلك.

١٢- الرئيس قال إنه إذا لم تكن هناك اعتراضات، فإنه سيعتبر أن المؤتمر يود اعتماد الجزء الأول من مشروع التقرير النهائي الصادر تحت رمز BWC/SPCONF/L.4، بصيغته المعدلة شفويا.

١٣- وقد تقرر ذلك.

الجزء الثاني

١٤- الرئيس اقترح النظر فقرة فقرة في الجزء الثاني من مشروع التقرير (الإعلان الختامي) الذي وزع نصه أثناء الجلسة.

الفقرات ٣٠ إلى ٣٣

١٥- اعتمدت الفقرات ٣٠ إلى ٣٣.

الفقرة ٣٤

١٦- السيد كوتان (اندونيسيا) أعرب عن أسفه لكون كلمة "should" "ينبغي" في النص الانكليزي قد استعملت في هذه الفقرة بدون مشاورة مسبقة بدلا من كلمة "shall" (وتعني الزاما). وقال إن وفد بلده مستعد مع ذلك لأن يقبل، الصيغة الراهنة بروح التوفيق.

١٧- اعتمدت الفقرة ٣٤.

الفقرة ٢٥١٨- اعتمدت الفقرة ٢٥.الفقرة ٢٦

١٩- السيد هو زيتونغ (الصين) أعرب عن دهشته لعدم وضع خط صغير قبل الفقرتين الفرعيتين الأخيرتين من هذه الفقرة كما حدث مع الفقرات الفرعية الأخرى. وتساءل عما إذا كانت طريقة العرض هذه قد اعتمدت قصداً وأعلن أنه على استعداد لقبولها مع ذلك فيما لو وافقت عليها الوفود الأخرى.

٢٠- الرئيس قال إنه اتفق فيما يبدو أثناء المشاورات غير الرسمية على وضع خط صغير قبل العناصر الفرعية الأربعة الأولى الواردة بعد النص التمهيدي للفقرة ٢٦ لا قبل العنصرين الفرعيين الأخيرين. وإنه يود أن يؤكد هذه النقطة فيما لو قبل هذا الترتيب.

الفقرة ٢٧

٢١- السيد راماكرا (هولندا) قال إن المشتركين قد اتفقوا على التسمية "الفريق المخصص" لا على التسمية "الفريق العامل المخصص". وإنه يلزم من ثم تنسيق النص بشأن هذه النقطة.

٢٢- الرئيس أكد أن عبارة "الفريق المخصص" ستستعمل بانتظام في النص الختامي.

٢٣- اعتمدت الفقرة ٢٧.الفقرتان ٢٨ و ٢٩٢٤- اعتمدت الفقرتان ٢٨ و ٢٩.

٢٥- الرئيس سأل ما إذا كان يمكن اعتبار النص في جملة نصا مقبولا.

٢٦- السيد أولاديجي (نيجيريا) قال إن توصيات هامة قد سقطت فيما يبدو فيما يتعلق بطريقة اتخاذ الفريق المخصص المزمع إنشاؤه قراراته، إذ كان قد اتفق على أن يتخذ هذا الفريق قراراته بتوافق الآراء.

٢٧- الرئيس استرعى الانتباه إلى الفقرة ٢٨ التي ذكر فيها بالتحديد أنه سيتم اعتماد النظام الداخلي وتقرير الفريق المخصص بتوافق الآراء. وقال إن هذه الصيغة تتيح في رأيه ضمانات كافية لكي تؤخذ التوصية المعنية بعين الاعتبار. وتساءل في ضوء هذا التفسير والأعمال اللاحقة التي سيضطلع بها الفريق

المخصص بشأن نظامه الداخلي ما إذا كان يمكن للمؤتمر أن يعتمد التقرير الختامي. وإنه إذا لم تكن هناك اعتراضات، فإنه سيعتبر أن التقرير قد اعتمد في كليته مع التعديلات التي أُدخلت عليه شفهيًا.

٢٨- وقد تقرر ذلك.

اختتام المؤتمر الخاص

٢٩- الرئيس شكر جميع المشاركين على الجدية التي أدوا بها مهمتهم وعلى ما أبدوه من روح التوفيق والتعاون. كما وجه الشكر إلى المنسقين الذين أسهموا بقدر وفير في نجاح المؤتمر، وإلى الأمين العام للمؤتمر وموظفي الدعم.

٣٠- وبعد تبادل عبارات التهنية والشكر أعلن الرئيس اختتام المؤتمر الخاص.

رفعت الجلسة الساعة ١٥/٢٥